

中国成语故事表演在大学英语口语课堂之应用

周烈红 张玉珍

中国地质大学, 中国·湖北 武汉 430074

【摘要】大学英语口语课堂存在人数多, 学生参与机会不足, 注意力容易分散等现象。中国成语故事的英文表演能提高学生语言学习的兴趣, 学生的口语能力、专注力和合作能力也得到培养。

【关键词】口语课堂; 成语故事; 兴趣; 合作能力

1 大学英语口语课存在的问题

随着师生比的严重不平衡, 大学英语口语教学班的人数越来越庞大。学生参与课堂的机会也随之越来越少。当课堂的参与性和吸引力不足时, 很多学生在课堂上会将注意力转向电子产品。当一名老师要面对 60 甚至更多的学生, 如何采用有效的教学方法、手段和内容使更多的学生参与到口语课堂, 同时, 能吸引其他学生的注意力, 成为大学英语口语教学迫切需要解决的问题。

2 中国成语故事表演在大学英语口语课堂上的应用

中国成语言简意赅, 生动形象, 有着很强的表现力。许多成语脍炙人口, 同时, 其中蕴含着深刻的哲理。这些成语也被改编成经典的故事, 为大家所熟知。在语言文化这个范畴里来认识成语, 成语不仅具有语言属性, 还具有文化属性。笔者因此在大学英语口语课堂引入中国成语故事表演, 以期能对大班英语口语课堂内容和氛围进行改变。首先, 根据口语课话题的具体内容, 笔者从一些经典的中国成语故事中挑选了 10 个与课文内容基本相当, 且适合表演的成语故事, 拟每次口语课表演 2 个。同时, 笔者在自己所带的教学班招募 10 个小组长, 由小组长负责招募自己的小组成员, 负责表演的各项事情。其次, 笔者将 10 个成语故事随机分配给 10 个小组, 由小组长牵头对故事进行改编, 将中国成语故事改编为合情合理, 通俗易懂且颇具吸引力的英文故事。在此过程中, 教师作为指导老师在剧本的表现力、翻译的正确性和背景 PPT 的制作等方面给每一个小组加以指导。最后, 在每次口语课上, 根据口语课的话题, 由对应的 2 个成语表演小组进行表演。成语表演和话题的其它活动相辅相成进行。成语表演的过程中, 专门负责拍照的同学给经典有趣的场景进行拍照。

3 中国成语故事表演在大学英语口语课堂上的实践意义

通过一学期的口语课堂上的中国成语故事表演活动, 笔者得出以下发现。

3.1 成语故事表演能加深大家对对中国传统文化的认知, 有助于中国传统文化的发扬。2017 年, 中共中央办公厅、国务院办公厅印发《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》, 明确指出, “要把中华优秀传统文化传承发展贯穿国民教育始终”, 首次将中华优秀传统文化传承与发展纳入国家战略的高度, 这充分反映出开展经典教育的重要意义与现实价值。而中国成语故事是承载中国文化和丰厚历史的一种语言载体。

大学英语口语课堂承担训练和提升学生口语能力的任务。而用英语表演中国成语故事, 不仅仅是训练口语。在同学们查阅资料, 了解成语内涵, 分配角色的过程中, 中国传统文化和历史知识也逐渐深入同学们的脑海。比如“鹤立鸡群”, 这个成语表现的不只是一个人的与众不同, 它还涉及到晋惠帝、嵇绍、嵇康等历史人物和一段历史事件。

3.2 成语故事表演提升了同学们在英语口语课堂的专注力和兴趣点。兴趣是学生最好的老师, 想要提升学生的学习兴趣, 增加课堂教学的趣味性是最为常见的方式之一。而且, 由于手机的普及, 对于人手一部手机的大学生, 要把他们的注意力完全拉到课堂, 必须得下一番功夫。而大学英语口语的话题偏知识性, 技巧性, 虽然也贴近大学生的生活, 但在趣味性方面是欠缺的。

而中国成语故事恰好弥补了这个缺陷。笔者挑选的经典成语

故事, 不仅有丰厚的文化内涵, 而且兼具趣味性。同时, 在各小组的改编下, 成语故事的表演性也得到加强。在课堂表演时, 配以恰当的道具, 惟妙惟肖的表演, 课堂的吸引力大大增加。比如“掩耳盗铃”这一成语, 汉语故事非常简单, 但同学们将其改编为 3 幕剧, 演钟和小偷的同学用自己滑稽的声音和语言引起同学们阵阵掌声。

3.3 成语故事表演能促进学生哑巴英语的转变。许多学生在大学英语口语课堂是不敢开口讲英语, 没有胆量单独站出来表现自己。但小组集体表演成语故事给这些胆小的, 性格内向的学生提供了轻松良好的说英语的氛围, 使他们获得了难得的在公共场合锻炼英语口语的能力。同时, 要用英语表演中国成语不是容易的事情, 尤其还要声情并茂。许多学生在表演前一周努力背台词, 订正语音语调, 以期在表演时表现完美的自己。这些, 都促使学生不断努力, 提升自己的口语能力。而且, 很多同学课后与笔者进行交流时, 询问提高口语能力的方法, 强调自己要加强口语的训练和学习。

3.4 成语故事表演也促进的各小组成员间的合作精神培养。中国成语故事表演需要小组多个成员共同完成。在准备阶段, 小组各成员要进行剧本的讨论和编剧, 英文好的同学要翻译剧本, 善做 PPT 的同学要做背景布局。而在练习剧本的过程中, 成员们要互相配合, 这不仅需要每个人自身的语言和表演能力, 还需要成员间的团队合作。因此, 这种表演学习形式能培养小组成员间的合作精神, 使他们团结一致地实现学习目标。

4 结语

中国成语故事表演在大学英语口语课堂上的应用确实能在一定程度上解决目前大班口语课出现的问题。这种应用是较为新颖的。实践表明, 这种教学方法有利于提升学生对课堂教学的关注度, 提升他们对口语学习的兴趣, 让学生积极参与到课堂教学中, 在课后强化训练, 从而提升他们的英语口语能力与英语学习能力。

参考文献:

- [1] 洪展展. 英文戏剧表演在大学英语口语教学中的实践[J]. 英语广场, 2020 年 7 月.
- [2] 刘晓明. 经典诵读 教育价值与文化遗产[J]. 中小学德育, 2016 年第 11 期.
- [3] 王丽荣, 刘晓明. 传承中国智慧, 创新经典教育[J]. 教育科学研究, 2018 年第 12 期.
- [4] 王燕. 戏剧表演教学法在大学英语口语教学中应用策略探讨[J]. 教育教学论坛, 2019, (36): 256- 257.
- [5] 王永亮. 从符号到意义: 课堂知识教学的本性回归[J]. 教育理论与实践, 2019, 39.
- [6] 余清臣. 现代学校与中国传统文化传承——一种文化生态学的视角[J]. 浙江社会科学, 2008, (7).

作者简介:

周烈红, (1973.6-), 女, 湖北武汉, 大学本科, 副教授, 语言学, 跨文化交际。

张玉珍, (1977-), 女, 湖北武汉, 大学本科, 副教授, 语言学, 跨文化交际。